

М. В. Ермолаева

*Уральский государственный педагогический университет
Екатеринбург, Россия
e-mail: ermolaeva.maria2016@yandex.ru*

СПЕЦИФИКА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ДИСКУРСА СФЕРЫ ГРАЖДАНСКОЙ ЗАЩИТЫ

В данной статье представлено описание категории «англоязычный дискурс сферы гражданской защиты» с позиции социолингвистического подхода. Дискурс сферы гражданской защиты трактуется как тип институционального дискурса. Работа будущего специалиста в сфере гражданской защиты связана со знанием предмета общения, специальной лексики и межкультурной специфики данной сферы общения.

Ключевые слова: социолингвистический подход; англоязычный дискурс сферы гражданской защиты; чрезвычайные ситуации; коммуникативные стратегии; жанр; коммуникативные формулы; декларативные знания.

M. V. Ermolaeva

*Ural State Pedagogical University
Ekateriburg, Russia
e-mail: ermolaeva.maria2016@yandex.ru*

SPECIFICS OF ENGLISH CIVIL PROTECTION DISCOURSE

This article describes the category of ‘English civil protection discourse’ from the position of sociolinguistic approach. English civil protection discourse is interpreted as a type of institutional discourse. The specialist’s work in the field of civil protection entails the knowledge of the subject of communication, special vocabulary and intercultural specifics of the given communication sphere.

Key words: sociolinguistic approach; English civil protection discourse; emergency situations; communicative strategies; genre; communicative formulas; declarative knowledge.

В настоящее время существуют различные подходы к определению многогранного понятия «дискурс». По мнению Н. Д. Арутюновой, «дискурс – это речь, «погруженная в жизнь» [1, с. 136-137]. Е. В. Темнова трактует данную категорию как «завершенный или продолжающийся «продукт» коммуникативного действия, его письменный или устный результат, который интерпретируется реципиентами» [2, с. 25]. В понимании А. А. Кибрика дискурс – «единство двух сущностей – процесса языковой коммуникации и получающегося в ее результате объекта, т. е. текста» [3, с. 1].

В рамках социолингвистического подхода англоязычный дискурс сферы гражданской защиты трактуем как институциональный, основная функция которого заключается в коммуникативном взаимодействии представителей различных спасательных воинских и нештатных формирований, аварийно-спасательных служб по обеспечению выполнения комплекса мероприятий гражданской защиты по предупреждению и уменьшению масштабов чрезвычайных ситуаций в случаях их возникновения, ликвидации чрезвычайных ситуаций и их последствий. Институциональный дискурс выступает специализированной клишированной разновидностью общения между людьми, которые могут не знать друг друга, но должны общаться в соответствии с нормами данного социума [4, с. 28].

В большинстве современных лингвистических исследований понятие «дискурс» определяется через понятие «текст». Следуя Е. В. Ерофеевой и А. Н. Кудлаевой, данную категорию рассматриваем как целый текст или совокупность текстов, объединенных по какому-либо признаку, как речевой материал, обусловленный экстралингвистическими факторами различной природы и включающий их как компоненты [5].

Е. Ю. Мощанская и В. Г. Авдеева предлагают учитывать следующие три аспекта дискурса профессиональной сферы общения: парадигматический (совокупность текстов разных жанров), синтагматический (конкретные коммуникативные события) и архетип ситуации общения того или иного дискурса [6, с. 72].

Опираясь на логику исследований в области анализа дискурса (В. И. Карасик, Е. Ю. Мощанская и др.), обратимся к характеристике исследуемого англоязычного дискурса сферы гражданской защиты как институционального, включающей следующие компоненты: системообразующая цель, участники, ценности, хронотоп, коммуникативные жанры, коммуникативные стратегии, коммуникативные формулы [7, с. 62-63].

С одной стороны, *цель* данного дискурса определяется условиями работы формирований службы спасения во время чрезвычайной ситуации, с другой – необходимостью предупреждения и урегулирования последствий чрезвычайных ситуаций, оказания помощи пострадавшим.

На примере англоговорящих стран *участников* данного дискурса можно распределить на две категории: «внутренние» – спасатели (rescuers), пожарные (firefighters), диспетчеры (dispatch operators), парамедики (paramedics) и «внешние» – пострадавшие (victims), их родственники (relatives of victims), очевидцы произошедшего (witnesses) и др.

В качестве основных *приоритетов* спасательных служб можно отметить «спасение во имя жизни», оказание помощи пострадавшим, обеспечение безопасности при проведении аварийно-спасательных работ, защита природной среды и др.

Понятие «*хронотоп*» обозначает единство времени и места общения коммуникантов. Так в отчётной документации сотрудников сферы гражданской защиты всегда указывается время и место возникновения чрезвычайной ситуации.

М. М. Бахтин рассматривал понятие «*жанр*» как относительно устойчивый тематический, композиционный и стилистический тип произведения. При этом исследователь подчеркивал, что существует крайняя разнообразность речевых жанров (письменных и устных) [8, с. 250]. Жанровое многообразие исследуемого дискурса выражается в двух модусах: в письменном (законы и постановления, приказы, инструкции по эксплуатации аварийно-спасательного оборудования, должностные инструкции сотрудников, отчеты о происшествиях, методические рекомендации, краткие электронные сообщения-оповещения (SMS) и др.) и в устном (телефонные разговоры между диспетчером службы спасения и абонентом, монологи и диалоги сотрудников сферы гражданской защиты, диалоги между специалистами и пострадавшими на месте чрезвычайной ситуации и др.).

Необходимо учитывать, что тексты данной сферы обладают необходимыми специфическими чертами: однозначный и императивный характер, точность в изложении, аргументированность и др.

В рамках дискурса сферы гражданской защиты, опираясь на утверждения В. И. Карасика, выделяем следующие *коммуникативные стратегии*: объяснение, оценка, контроль, содействие, организация деятельности основных участников данного дискурса [9, с. 320-321].

Коммуникативные формулы представляют собой вербальные и невербальные знаки, которые позволяют определить тип данного дискурса [7, с. 63]. В качестве примеров коммуникативных формул можно привести следующие: ‘*Yes, sir*’ (‘Так точно’), ‘*Copy that*’ (‘Вас понял’). Следует отметить, что данные коммуникативные формулы присущи и другим типам дискурса, например, военному.

Англоязычный дискурс сферы гражданской защиты, как и дискурс любой другой сферы общения, обладает национально-культурными особенностями, которые сопряжены со спецификой законодательства страны, особенностями развития и становления данной сферы взаимодействия и общения.

Так пожарная служба Великобритании организована по территориальному принципу, который предполагает существование трех уровней управления противопожарной службой: национальный, региональный и местный.

Соединенные Штаты являются федеративным государством, в котором каждый штат имеет свою конституцию и законодательство, регламентирующее организацию и деятельность пожарной службы. Таким об-

разом, в США действуют государственная пожарная служба и пожарная служба штатов [10, с. 200]. Федеральные пожарные подразделения занимаются ликвидацией крупных чрезвычайных ситуаций, оказанием содействия тем штатам, которые самостоятельно не могут справиться с той или иной чрезвычайной ситуацией.

Для осуществления общения в профессиональной сфере будущий специалист службы гражданской защиты должен не только владеть терминологией соответствующей профессиональной области взаимодействующих культур, но и знать специфику взаимодействия представителей той или иной профессии [6, с. 76]. В этой связи Т. Н. Астафурова приводит следующие виды знаний: «фреймы ситуаций профессионального взаимодействия (декларативное знание), их сценарии (процедурное знание), социокультурную и ситуативную специфику поведения в них англоязычного представителя делового социума» [11, с. 57].

В сфере *декларативных знаний* необходимо отметить понимание специфики состава подразделений спасательных служб англоговорящих стран, которые, как правило, укомплектованы не только спасателями, пожарными, но и парамедиками, получившими специальное образование в сфере оказания экстренной медицинской помощи. К сценарному компоненту *системно-ориентированных знаний* можно отнести знание алгоритмов оказания экстренной помощи и знание терминологической составляющей этих алгоритмов [6, с. 76].

При обучении студентов неязыкового вуза лексическому аспекту профессионально-ориентированного дискурса необходимо наряду с освоением терминологической составляющей обеспечить получение декларативных и системно-ориентированных знаний, а также развитие умений преодоления трудностей при работе с лексикой на материале изучаемого дискурса.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Арутюнова, Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь / подгот. Г. В. Якушевым [и др.] ; гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Сов. энцикл, 1990. – С. 136–137.
2. Темнова, Е. В. Современные подходы к изучению дискурса / Е. В. Темнова // Язык, сознание, коммуникация. – 2004. – Вып. 26. – С. 24–32.
3. Кибрик, А. А. Модус, жанр и другие параметры классификации дискурсов / А. А. Кибрик // Вопросы языкознания. – 2009. – № 2. – С. 1–19.
4. Карасик, В. И. Речевая коммуникация : дискурсивный аспект / В. И. Карасик // Грани познания. – 2013. – № 1 (21). – С. 23–33.
5. Ерофеева, Е. В. К вопросу о соотношении понятий текст и дискурс [Электронный ресурс] / Е. В. Ерофеева, А. Н. Кудлаева // Проблемы социо- и психолингвистики : сб. ст. / Перм. гос. ун-т, Кафедра общего и славянского языкознания, Школа социо-

психолингвистики ; редкол.: Т. И. Ерофеева (отв. ред.) [и др.]. – Пермь, 2003. – Вып.3. – С. 28–36. – Режим доступа: <http://psychsocling.narod.ru/erkudl.htm>. – Дата доступа: 10.01.2019.

6. Мощанская, Е. Ю. Дискурс медицины катастроф в межкультурном и переводческом аспекте / Е. Ю. Мощанская, В. Г. Авдеева // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2018. – № 1 (82). – С. 71–78.

7. Карасик, В. И. Дискурсивное проявление личности / В. И. Карасик // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия : Лингвистика. – 2016. – Т. 20. – № 4. – С. 56–77.

8. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М. : Искусство, 1986. – 445 с.

9. Карасик, В. И. Языковой круг : личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – 477 с.

10. Уколов, А. В. О системе подготовки специалистов пожарно-спасательных служб США, Великобритании и России / А. В. Уколов, А. Н. Лагунов, Д. В. Жернаков // Инновационная наука. – 2016. – № 3. – С. 199–203.

11. Астафурова, Т. Н. Стратегии коммуникативного поведения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного общения (лингвистический и дидактический аспекты) : дис.... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Т. Н. Астафурова. – М., 1997. – 325 с.